

ENGLISH

2

LICENSED APPLICATION END USER LICENSE  
AGREEMENT.

2

FRANÇAIS

11

CONTRAT DE LICENCE D'UTILISATEUR FINAL  
D'APPLICATION SOUS LICENCE.

12

## **ENGLISH**

# **LICENSED APPLICATION END USER LICENSE AGREEMENT.**

Apps made available through the App Store are licensed, not sold, to you. Your license to each App is subject to your prior acceptance of either this Licensed Application End User License Agreement (“Standard EULA”), or a custom end user license agreement between you and the Application Provider (“Custom EULA”), if one is provided. Your license to any Apple App under this Standard EULA or Custom EULA is granted by Apple, and your license to any Third Party App under this Standard EULA or Custom EULA is granted by the Application Provider of that Third Party App. Any App that is subject to this Standard EULA is referred to herein as the “Licensed Application.” The Application Provider or Apple as applicable (“Licensor”) reserves all rights in and to the Licensed Application not expressly granted to you under this Standard EULA.

## Golf Design

a. **Scope of License:** Licensor grants to you a nontransferable license to use the Licensed Application on any Apple-branded products that you own or control and as permitted by the Usage Rules. The terms of this Standard EULA will govern any content, materials, or services accessible from or purchased within the Licensed Application as well as upgrades provided by Licensor that replace or supplement the original Licensed Application, unless such upgrade is accompanied by a Custom EULA. Except as provided in the Usage Rules, you may not distribute or make the Licensed Application available over a network where it could be used by multiple devices at the same time. You may not transfer, redistribute or sublicense the Licensed Application and, if you sell your Apple Device to a third party, you must remove the Licensed Application from the Apple Device before doing so. You may not copy (except as permitted by this license and the Usage Rules), reverse-engineer, disassemble, attempt to derive the source code of, modify, or create derivative works of the Licensed Application, any updates, or any part thereof (except as and only to the extent that any foregoing restriction is prohibited by applicable law or to the extent as may be permitted by the licensing terms governing use of any open-sourced components included with the Licensed Application).

b. **Consent to Use of Data:** You agree that Licensor may collect and use technical data and related information— including but not limited to technical information about your device, system and application software, and peripherals— that is gathered periodically to facilitate the provision of software updates, product support, and other services to you (if any) related to the Licensed Application. Licensor may use this information, as long as it is in a form that does not personally identify you, to improve its products or to provide services or technologies to you.

c. **Termination.** This Standard EULA is effective until terminated by you or Licensor. Your rights under this Standard EULA will terminate automatically if you fail to comply with any of its terms.

d. **External Services.** The Licensed Application may enable access to Licensor's and/or third-party services and websites (collectively and individually, "External Services"). You agree to use the External Services at your sole risk. Licensor is not responsible for examining or evaluating the content or accuracy of any third-party External Services, and shall not be liable for any such third-party External Services. Data displayed by any Licensed Application or External Service, including but not limited to financial, medical and location information, is for general informational purposes only and is not guaranteed by Licensor or its agents. You will not use the External Services in any manner that is inconsistent with the terms of this Standard EULA or that infringes the intellectual property rights of Licensor or any third party. You agree not to use the External Services to harass, abuse, stalk, threaten or defame any person or entity, and that Licensor is not responsible for any such use. External Services may not be available in all languages or in your Home Country, and may not be appropriate or available for use in any particular location. To the extent you choose to use such External Services, you are solely responsible for compliance with any applicable laws. Licensor reserves the right to change, suspend, remove, disable or impose access restrictions or limits on any External Services at any time without notice or liability to you.

e. **NO WARRANTY:** YOU EXPRESSLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT USE OF THE LICENSED APPLICATION IS AT YOUR SOLE RISK. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE LICENSED APPLICATION AND ANY SERVICES PERFORMED OR PROVIDED BY THE LICENSED APPLICATION ARE PROVIDED "AS IS" AND "AS AVAILABLE," WITH ALL FAULTS AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND LICENSOR HEREBY DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND CONDITIONS WITH RESPECT TO THE LICENSED APPLICATION AND ANY SERVICES, EITHER EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND/OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, OF SATISFACTORY QUALITY, OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OF ACCURACY, OF QUIET ENJOYMENT, AND OF NONINFRINGEMENT OF THIRD-PARTY RIGHTS. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY LICENSOR OR ITS AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY. SHOULD THE LICENSED APPLICATION OR SERVICES PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE ENTIRE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR, OR CORRECTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES OR LIMITATIONS ON APPLICABLE STATUTORY RIGHTS OF A CONSUMER, SO THE ABOVE EXCLUSION AND LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

**f. Limitation of Liability.** TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL LICENSOR BE LIABLE FOR PERSONAL INJURY OR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS, LOSS OF DATA, BUSINESS INTERRUPTION, OR ANY OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING OUT OF OR RELATED TO YOUR USE OF OR INABILITY TO USE THE LICENSED APPLICATION, HOWEVER CAUSED, REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE) AND EVEN IF LICENSOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE LIMITATION OF LIABILITY FOR PERSONAL INJURY, OR OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THIS LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. In no event shall Licensor's total liability to you for all damages (other than as may be required by applicable law in cases involving personal injury) exceed the amount of fifty dollars (\$50.00). The foregoing limitations will apply even if the above stated remedy fails of its essential purpose.

## Golf Design

g. You may not use or otherwise export or re-export the Licensed Application except as authorized by United States law and the laws of the jurisdiction in which the Licensed Application was obtained. In particular, but without limitation, the Licensed Application may not be exported or re-exported (a) into any U.S.-embargoed countries or (b) to anyone on the U.S. Treasury Department's Specially Designated Nationals List or the U.S. Department of Commerce Denied Persons List or Entity List. By using the Licensed Application, you represent and warrant that you are not located in any such country or on any such list. You also agree that you will not use these products for any purposes prohibited by United States law, including, without limitation, the development, design, manufacture, or production of nuclear, missile, or chemical or biological weapons.

## Golf Design

h. The Licensed Application and related documentation are "Commercial Items", as that term is defined at 48 C.F.R. §2.101, consisting of "Commercial Computer Software" and "Commercial Computer Software Documentation", as such terms are used in 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §227.7202, as applicable. Consistent with 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §227.7202-1 through 227.7202-4, as applicable, the Commercial Computer Software and Commercial Computer Software Documentation are being licensed to U.S. Government end users (a) only as Commercial Items and (b) with only those rights as are granted to all other end users pursuant to the terms and conditions herein. Unpublished-rights reserved under the copyright laws of the United States.

## Golf Design

i. Except to the extent expressly provided in the following paragraph, this Agreement and the relationship between you and Apple shall be governed by the laws of the State of California, excluding its conflicts of law provisions. You and Apple agree to submit to the personal and exclusive jurisdiction of the courts located within the county of Santa Clara, California, to resolve any dispute or claim arising from this Agreement. If (a) you are not a U.S. citizen; (b) you do not reside in the U.S.; (c) you are not accessing the Service from the U.S.; and (d) you are a citizen of one of the countries identified below, you hereby agree that any dispute or claim arising from this Agreement shall be governed by the applicable law set forth below, without regard to any conflict of law provisions, and you hereby irrevocably submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts located in the state, province or country identified below whose law governs:

If you are a citizen of any European Union country or Switzerland, Norway or Iceland, the governing law and forum shall be the laws and courts of your usual place of residence.

Specifically excluded from application to this Agreement is that law known as the United Nations Convention on the International Sale of Goods.

# FRANÇAIS

Note: Ce contrat de licence utilisateur final, en version française, est une traduction effectuée à partir de la version originale anglaise. En cas de différence entre ces deux versions, la version originale anglaise a préséance sur la version française.

# **CONTRAT DE LICENCE D'UTILISATEUR FINAL D'APPLICATION SOUS LICENCE.**

Les applications mises à disposition sur l'App Store vous sont fournies sous licence, et non vendues. Votre licence pour chaque application est soumise à votre acceptation préalable du présent contrat de licence d'utilisateur final de l'application sous licence (« CLUF standard ») ou d'un contrat de licence d'utilisateur final personnalisé entre vous et le fournisseur d'applications (« CLUF personnalisé »), le cas échéant. Votre licence pour toute application Apple en vertu du présent CLUF standard ou CLUF personnalisé est accordée par Apple, et votre licence pour toute application tierce en vertu du présent CLUF standard ou CLUF personnalisé est accordée par le fournisseur d'applications de cette application tierce. Toute application soumise au présent CLUF standard est appelée ci-après la "demande sous licence". Le fournisseur d'applications ou Apple, selon le cas (« concédant de licence ») se réserve tous les droits sur l'application sous licence qui ne vous sont pas expressément accordés en vertu du présent CLUF standard.

a. **Portée de la licence** : Le concédant vous accorde une licence non transférable pour utiliser l'application sous licence sur tous les produits de marque Apple que vous possédez ou contrôlez et comme le permettent les règles d'utilisation. Les conditions du présent CLUF standard régiront tout contenu, matériel ou service accessible ou acheté dans l'application sous licence, ainsi que les mises à niveau fournies par le concédant de licence qui remplacent ou complètent l'application sous licence originale, à moins qu'une telle mise à niveau ne soit accompagnée d'un CLUF personnalisé. Sous réserve des règles d'utilisation, vous ne pouvez pas distribuer ou rendre l'application sous licence disponible sur un réseau où elle pourrait être utilisée par plusieurs appareils en même temps. Vous ne pouvez pas transférer, redistribuer ou sous-licencier l'application sous licence et, si vous vendez votre appareil Apple à un tiers, vous devez supprimer l'application sous licence de l'Appareil Apple avant de le faire. Vous ne pouvez pas copier (sauf dans la mesure permise par la présente licence et les règles d'utilisation), rétro-concevoir, désassembler, tenter de dériver le code source, modifier ou créer des œuvres dérivées de l'application sous licence, toute mise à jour ou toute partie de celle-ci (sauf dans la mesure où toute restriction précédente est interdite par la loi applicable).

**b. Consentement à l'utilisation des données :** Vous acceptez que le concédant de licence puisse collecter et utiliser des données techniques et des informations connexes - y compris, mais sans s'y limiter, des informations techniques sur votre appareil, votre logiciel système et d'application, et vos périphériques - qui sont recueillies périodiquement pour faciliter la fourniture de mises à jour logicielles, d'assistance produit et d'autres services (le cas échéant) liés à l'application sous licence. Le concédant de licence peut utiliser ces informations, à condition qu'elles soient sous une forme qui ne vous identifie pas personnellement, pour améliorer ses produits ou pour vous fournir des services ou des technologies.

**c. Résiliation.** Ce CLUF standard est en vigueur jusqu'à ce que vous ou concédant de licence y résilie. Vos droits en vertu du présent CLUF standard prendront fin automatiquement si vous ne respectez pas l'une de ses conditions.

d. **Services externes.** L'application sous licence peut permettre l'accès aux services et sites Web du concédant de licence et/ou de tiers (collectivement et individuellement, les "services externes"). Vous acceptez d'utiliser les services externes à vos propres risques. Le concédant de licence n'est pas responsable de l'examen ou de l'évaluation du contenu ou de l'exactitude de tout service externe tiers, et n'est pas responsable de ces services externes tiers. Les données affichées par toute application sous licence ou service externe, y compris, mais sans s'y limiter, les informations financières, médicales et de localisation, sont fournies à titre informatif uniquement et ne sont pas garanties par le concédant de licence ou ses agents. Vous n'utiliserez pas les services externes d'une manière incompatible avec les termes du présent CLUF standard ou qui viole les droits de propriété intellectuelle du concédant de licence ou de tout tiers. Vous acceptez de ne pas utiliser les Services externes pour harceler, abuser, traquer, menacer ou diffamer toute personne ou entité, et que le concédant de licence n'est pas responsable d'une telle utilisation. Les services externes peuvent ne pas être disponibles dans toutes les langues ou dans votre pays d'origine, et peuvent ne pas être appropriés ou disponibles pour une utilisation dans un endroit particulier. Dans la mesure où vous choisissez d'utiliser ces services externes, vous êtes seul responsable du respect de toute loi applicable.

## Golf Design

Le concédant de licence se réserve le droit de modifier, de suspendre, de supprimer, de désactiver ou d'imposer des restrictions ou des limites d'accès à tout service externe à tout moment sans préavis ni responsabilité envers vous.

e. **AUCUNE GARANTIE:** VOUS RECONNAISSEZ ET ACCEPTEZ EXPRESSÉMENT QUE L'UTILISATION DE L'APPLICATION SOUS LICENCE EST À VOS PROPRES RISQUES. DANS LA MESURE MAXIMALE PERMISE PAR LA LOI APPLICABLE, L'APPLICATION SOUS LICENCE ET TOUS LES SERVICES EXÉCUTÉS OU FOURNIS PAR L'APPLICATION SOUS LICENCE SONT FOURNIS "TELS QUELS" ET "TELS QUE DISPONIBLES", AVEC TOUS LES DÉFAUTS ET SANS GARANTIE D'AUCUNE SORTE, ET LE CONCÉDANT DE LICENCE DÉCLINE PAR LES PRÉSENTES TOUTE GARANTIE ET CONDITIONS. AUCUNE INFORMATION OU CONSEIL ORAL OU ÉCRIT DONNÉ PAR LE CONCÉDANT DE LICENCE OU SON REPRÉSENTANT AUTORISÉ NE CRÉERA DE GARANTIE. SI L'APPLICATION OU LES SERVICES SOUS LICENCE S'AVÈRENT DÉFECTUEUX, VOUS ASSUMEZ LA TOTALITÉ DES COÛTS DE L'ENTRETIEN, DE LA RÉPARATION OU DE LA CORRECTION NÉCESSAIRES. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION DES GARANTIES IMPLICITES OU DES LIMITATIONS AUX DROITS LÉGAUX APPLICABLES D'UN CONSOMMATEUR, DE SORTE QUE L'EXCLUSION ET LES LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

**f. Limitation de responsabilité.** DANS LA MESURE NON INTERDITE PAR LA LOI, EN AUCUN CAS LE CONCÉDANT DE LICENCE NE SERA RESPONSABLE DES BLESSURES CORPORELLES OU DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE, SPÉCIAL, INDIRECT OU CONSÉCUTIF QUE CE SOIT, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES POUR PERTE DE PROFITS, PERTE DE DONNÉES, INTERRUPTION D'ACTIVITÉ OU AUTRES. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ EN CAS DE BLESSURES CORPORELLES OU DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIFS, CETTE LIMITATION PEUT DONC NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. En aucun cas, la responsabilité totale du concédant de licence envers vous pour tous les dommages (autres que ceux qui peuvent être exigés par la loi applicable dans les cas de lésions corporelles) ne dépassera le montant de cinquante dollars (50,00 \$). Les limitations précédentes s'appliqueront même si la réparation susmentionnée échoue à son objectif essentiel.

## Golf Design

g. Vous ne pouvez pas utiliser ou autrement exporter ou réexporter l'application sous licence, sauf dans la mesure autorisée par la loi américaine et les lois de la juridiction dans laquelle la demande sous licence a été obtenue. En particulier, mais sans s'y limiter, la demande sous licence ne peut pas être exportée ou réexportée a) vers un pays sous embargo américain ou b) vers quiconque aux États-Unis. La liste des ressortissants spécialement désignés du département du Trésor ou les États-Unis Liste des personnes refusées ou la liste des entités du ministère du Commerce. En utilisant l'application sous licence, vous déclarez et garantissez que vous n'êtes pas situé dans un tel pays ou sur une telle liste. Vous acceptez également de ne pas utiliser ces produits à des fins interdites par la loi américaine, y compris, sans s'y limiter, le développement, la conception, la fabrication ou la production d'armes nucléaires, de missiles ou chimiques ou biologiques.

h. La demande sous licence et les documents connexes sont des "articles commerciaux", au sens de la section 48 C.F.R. §2.101, composé de "logiciels informatiques commerciaux" et de "documentation de logiciels informatiques commerciaux", tel que ces termes sont utilisés dans 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202, selon le cas. Conformément à 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202-1 à 227.7202-4, selon le cas, les logiciels informatiques commerciaux et la documentation sur les logiciels informatiques commerciaux sont concédés sous licence aux États-Unis. Utilisateurs finaux gouvernementaux (a) uniquement en tant qu'articles commerciaux et (b) avec uniquement les droits qui sont accordés à tous les autres utilisateurs finaux conformément aux termes et conditions des présentes. Droits non publiés réservés en vertu des lois sur le droit d'auteur des États-Unis.

## Golf Design

i. Sauf disposition expresse du paragraphe suivant, le présent Contrat et la relation entre vous et Apple sont régis par les lois de l'État de Californie, à l'exclusion de ses dispositions en matière de conflits de lois. Vous et Apple acceptez de vous soumettre à la compétence personnelle et exclusive des tribunaux situés dans le comté de Santa Clara, en Californie, pour résoudre tout litige ou réclamation découlant du présent Contrat. Si (a) vous n'êtes pas citoyen américain ; (b) vous ne résidez pas aux États-Unis ; (c) vous n'accédez pas au Service depuis les États-Unis ; et (d) vous êtes citoyen de l'un des pays identifiés ci-dessous, vous acceptez par les présentes que tout litige ou réclamation découlant du présent accord soit régi par la loi.

Si vous êtes citoyen d'un pays de l'Union européenne ou de la Suisse, de la Norvège ou de l'Islande, la loi applicable et le forum sont les lois et les tribunaux de votre lieu de résidence habituel.

Cette loi connue sous le nom de Convention des Nations Unies sur la vente internationale de marchandises est spécifiquement exclue de l'application du présent accord.